UREDBA SVETA (ES) št. 1853/2004

z dne 25. oktobra 2004

o dodatnih omejevalnih ukrepih proti Burmi/Mjanmaru in spremembi Uredbe (ES) št. 798/2004

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 60 in 301 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 2004/730/SZVP o dodatnih omejevalnih ukrepih proti Burmi/Mjanmaru in o spremembi Skupnega stališča 2004/423/SZVP [1],

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Zaradi zaskrbljenosti, ker ni bilo napredka pri demokratizaciji, in zaradi nenehnega kršenja človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru, je Svet 28. oktobra 1996 s Skupnim stališčem 1996/635/SZVP [2] sprejel določene omejevalne ukrepe proti Burmi/Mjanmaru. Kot posledica nenehnega hudega in sistematičnega kršenja človekovih pravic s strani burmanskih oblasti in še zlasti glede na stalno in okrepljeno zatiranje civilnih in političnih pravic ter neuspeha oblasti pri sprejemanju ukrepov za demokratizacijo in spravo, so bili omejitveni ukrepi proti Burmi/Mjanmaru večkrat podaljšani, nazadnje s Skupnim stališčem 2004/423/SZVP [3]. Nekateri omejevalni ukrepi proti Burmi/Mjanmaru so bili na ravni Skupnosti izvedeni z Uredbo Sveta (ES) št. 798/2004 z dne 26. aprila 2004 o podaljšanju omejitvenih ukrepov proti Burmi/Mjanmaru in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1081/2000 [4].

(2) Glede na trenutne politične razmere v Burmi/Mjanmaru, o katerih priča dejstvo, da vojaške oblasti niso izpustile Daw Aung San Suu Kyi in drugih članov Narodne lige za demokracijo (NLD), kot tudi drugih političnih zapornikov, in niso omogočile dejanskega in odprtega delovanja Narodne konvencije, ter glede na nenehno nadlegovanje NLD in drugih organiziranih političnih gibanj, Skupno stališče 2004/730/SZVP ohranja in zaostruje omejevalne ukrepe, uvedene s Skupnim stališčem 2004/423/SZVP, proti Burmi/Mjanmaru tako, da med drugim vključuje prepoved dajanja finančnih posojil ali kreditov ter pridobivanja ali povečevanja deležev v burmanskih podjetjih v državnih lasti. Čeprav naj ta prepoved ne vpliva na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz obstoječih pogodb ali sporazumov, pa naj bo prepovedano sklepanje novih pogodb ali sporazumov o zadevah, ki so predmet te uredbe, ali obnovitev obstoječih pogodb ali sporazumov po njihovem preteku po začetku veljavnosti te uredbe.

(3) Ti ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe in mora zato za njihovo izvedbo Skupnost v izogib izkrivljanju konkurence sprejeti zakonodajo Skupnosti.

(4) Da bi zagotovili učinkovitost ukrepov iz te uredbe, mora ta uredba začeti veljati z dnem objave.

(5) Uredbo (ES) št. 798/2004 je treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 798/2004 se spremeni:

1. vstavi se naslednji člen:

„*Člen 8a*

1. Prepovedano je:

(a) odobravanje kakršnih koli finančnih posojil ali kreditov burmanskim podjetjem v državni lasti, ki so našteta v Prilogi IV, ali pridobivanje delnic, potrdil o vlogah, lastniških certifikatov ali zadolžnic, ki jih izdajajo ta podjetja;

[1] Glej stran 17 tega uradnega lista.
[2] UL L 287, 8.11.1996, str. 1. Skupno stališče, kakor je bilo nazadnje razveljavljeno in nadomeščeno s Skupnim stališčem 2003/297/SZVP (UL L 106, 29.4.2003, str. 36).
[3] UL L 125, 28.4.2004, str. 61. Skupno stališče, kakor je bilo nazadnje spremenjeno s Skupnim stališčem 2004/730/SZVP.
[4] UL L 125, 28.4.2004, str. 4. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1517/2004 (UL L 278, 27.8.2004, str. 18).

(b) pridobivanje ali povečevanje lastniških deležev v burmanskih podjetjih v državni lasti, ki so našteta v Prilogi IV, vključno z nakupom teh podjetij v celoti ali z nakupom delnic in lastniških vrednostnih papirjev.

2. Zavestno in namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je neposredno ali posredno izogibanje določbam odstavka 1, je prepovedano.

3. Odstavek 1 ne posega v izpolnitev trgovskih pogodb za dobavo blaga ali storitev po običajnih poslovnih plačilnih pogojih in običajnih dopolnilnih dogovorih v zvezi z izpolnitvijo teh pogodb, kot so izvozna kreditna zavarovanja.

4. Določbe odstavka 1(a) ne posegajo v izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred začetkom veljavnosti te uredbe.

5. Prepoved iz odstavka 1(b) ne preprečuje povečanja lastniškega deleža v burmanskih podjetjih v državni lasti, ki so našteta v Prilogi IV, če je to povečanje obvezno na podlagi dogovora, sklenjenega z zadevnim burmanskim podjetjem v državni lasti pred začetkom veljavnosti te uredbe. Pred vsako takšno transakcijo je treba obvestiti ustrezen pristojni organ iz Priloge II in Komisijo. Komisija obvesti pristojne organe drugih držav članic.";

2. člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 12*

Komisija je pooblaščena za:

(a) spreminjanje Priloge II na podlagi informacij, ki jih posredujejo države članice,

(b) spreminjanje Prilog III in IV na podlagi odločitev, sprejetih glede Prilog I in II k Skupnemu stališču 2004/423/SZVP, kakor je bilo spremenjeno s Skupnim stališčem 2004/730/SZVP (*).

(*) UL L 323, 26.10.2004, str. 17."

3. doda se nova priloga iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2004

Za Svet
Predsednik
R. VERDONK

PRILOGA

„PRILOGA IV

Seznam burmanskih podjetij v državni lasti iz člena 8a

Ime	Naslov	Ime direktorja
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVESTOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Ime	Naslov	Ime direktorja
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Ime	Naslov	Ime direktorja
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Ime	Naslov	Ime direktorja
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW“	